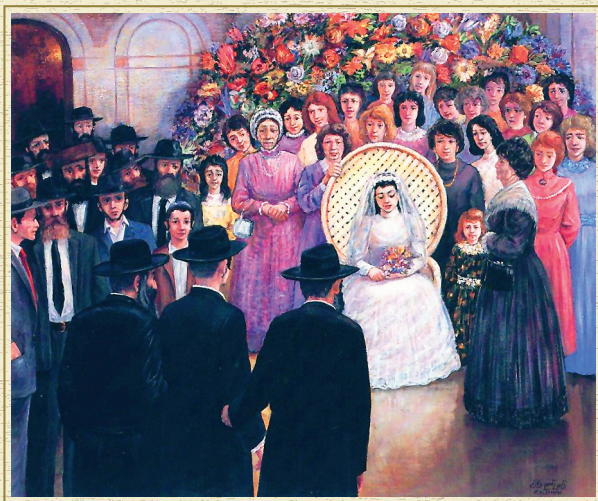


בס"ד

Маамар «Леха Цоди» 5714



לכה דודי לקראת כלה

ה'תשי"ד

Свадебный маамар

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА ПЕРЕВОДА

В настоящем издании публикуется на иврите и в русском переводе маамар (речь хасидизма) «Леха Доди», произнесенный Любавичским Ребе Мелех Гамоших, лидером нашего поколения, 13 Элула 5714 (1954) года в честь 57-й годовщины свадьбы его тестя, Предыдущего Ребе в 5657 (1897) году и основанный на маамаре «Леха Доди», который произнес Предыдущий Ребе на свадьбе своей дочери, ребецн Хаи-Мушки и нашего Ребе 14 Кислева 5689 (1928) г.

Хасидизм – внутренняя часть и душа Торы – объясняет сложнейшие философские вопросы, например, о соотношении духовного и физического, души и тела. Семь поколений Любавичских Ребе развивали огромное наследие хасидизма ХаБаД, основа которого – книга «Тания», написанная первым Ребе, рабби Шнеуром Залманом (Алтер Ребе). Полностью понять содержание маамара трудно, но доступно и необходимо всем.

В оригинале этот маамар, как и все мааморим, весьма лаконичен, кроме того, он представляет собой речь, предназначенную для произнесения вслух. Не стоит воспроизводить маамар на другом языке, не сделав перевод развернутым и снабженным комментариями. Мы поместили необходимые вставки в квадратные скобки [], чтобы читатель мог отличить их от исходного текста. В основном мы ориентировались на текст английского перевода, выполненного издательством «Sichos in English», 770 Eastern Parkway, Brooklyn, NY.

Желаем вам успехов в изучении хасидизма, и пусть оно немедленно продолжится в Иерусалиме с Мошиахом!

Адар 5772

Сто десятый год со дня рождения Ребе

**Перевод и издание выполнены еврейской общиной г. Харькова
(переводчик Я. Беккерман, под ред. А. Б. Кагановского
и раввина Л. Райцеса).**

Во время кабалат паним (торжественного приема гостей), предшествовавшем хупе Ребе и Ребецн, Ребе Раяц перед произнесением маамара сказал следующее:

«Как известно, души предков невесты и жениха до третьего поколения, а в определенных случаях и далее, спускаются из Мира Истины и присутствуют на свадьбе своих детей.

В качестве приглашения душ наших предков, – праведников и лидеров своих поколений, присутствовать на хупе и благословить новую семейную пару, мы произнесем этот маамар. Он основывается на работах Алтер Ребе, Мителер Ребе, моего прадеда [Цемах-Цедека], моего деда [Ребе Маѓараш] – прадеда невесты, прапрадеда жениха [р. Баруха Шалома, старшего сына Цемах-Цедека] и моего отца [Ребе РаШаБ] – деда невесты.

Наши мудрецы напоминают: «Тот, кто ссылается на труды другого автора, должен представить, что он находится перед ним».

После этих слов Ребе Раяц начал произносить маамар «Леха Доди».

בס"ד. ש"פ תצא, י"ג אלול, ה'תשי"ד*.

לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה, ומביא כ"ק מו"ח אדמו"ר במאמרו לכה דודי (מדרושי החתונה!) (מפדר"א¹) שחתן דומה למלך והכלה למלכה. חתן זה הקב"ה וכלה היא כנסיי, ובספירות הו"ע ז"א ומלכות, דחתן הוא בחי' ז"א וכלה היא בחי' מלכות. וזהו לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה, שהו"ע המשכת ז"א למלכות, וסדר ההמשכה הוא, אשר תחילה צ"ל ההמשכה חיצונית (מז"א למלכות) שהיא רק בבחי' מקיף, ואח"כ היא ההמשכה פנימית. דכן הוא הסדר בכל השפעה ממשפיע למקבל, דתחילה צ"ל המשכת המשפיע מבחי' חיצונית שלו לבחי' חיצונית המקבל, שעי"ז מתעלה המקבל להיות קרוב למדרי' המשפיע, ואח"כ יוכל לקבל המשכה הפנימית מהמשפיע. ומביא עי"ז ב' משלים [מהשפעת רב לתלמיד, ואב המשתעשע עם בנו הקטן]. ויש לומר, שכוונתו במשלים אלה היא לא רק להביא דוגמאות לסדר ההמשכה (שההשפעה חיצונית היא הקדמה לההשפעה פנימית), אלא (גם) לבאר גודל העילוי שבב' השפעות אלו, דגם ההשפעה חיצונית היא דרגא נעלית ביותר, ועד שיש בה עילוי לגבי ההשפעה פנימית. כי ההשפעה חיצונית, שהיא בחי' מקיף, היא למעלה מכלי המקבל (משא"כ ההשפעה פנימית שמתקבלת בכלי המקבל). ומ"מ היא רק הקדמה לההשפעה פנימית, כי דוקא ע"י השפעה הפנימית מגיעים לעילוי נעלה יותר (שלמעלה מבחי' המקיף). וזהו על כל כבוד חופה² שהם ב' בחי' כבוד, כבוד חתן וכבוד כלה, ולמעלה יותר³ כבוד דאבא וכבוד דאימא. ועי"ז הוא יחוד או"א ויחוד זו"ן. דעם היות שניהם (כבוד וחופה) דאו"א, וכבוד (וחופה) דזו"ן הם בחי' מקיף, מ"מ ידוע⁴ שדוקא ביחוד זו"ן (שהוא יחוד פנימי) נמשך העצם.

* יצא-לאור "בקשר לשנת החמישים מחתונת כ"ק אדמו"ר שליט"א (תרפ"ט — תשל"ט) ... מאמר זה נאמר בש"פ תצא, י"ג אלול, ה'תשי"ד, וכנראה הוא מיוסד (ביאור) על ד"ה לכה דודי, תרפ"ט שנאמר ע"י כ"ק אדמו"ר (מהוריי"צ) נ"ע בעת קבלת הפנים של חתונת כ"ק אדמו"ר שליט"א.

(1) נדפס בסה"מ קונטרסים ח"א כ, א ואילך. וז"ע [בשנת תשל"ט] עזה"פ בקונטרס בפ"ע [סה"מ תרפ"ט ע' 81 ואילך].

(2) פט"ז.

(3) שם ס"ב.

(4) לשון הכתוב — ישע"י ד, ה.

(5) ראה בב"ז בסידור ובלקו"ת שה"ש ד"ה כי על כל כבוד.

(6) ד"ה שמת תרנ"ז ע' 90 ואילך [סה"מ תרנ"ז ע' רסז]. וככ"מ. וראה גם לקו"ת שם מ, רע"א.

(א) יוס חתונת כ"ק אדמו"ר (מהוריי"צ) נ"ע בשנת תרנ"ז.

(ב) שנת העשרים וחמש לחתונת כ"ק אדמו"ר שליט"א.

(ג) נדפס בקונטרס דרושי חתונה (ברוקלין, תשל"ט) נסה"מ קונטרסים ותרפ"ט שבהערה [1]. וראה מה שאמר טרם שפתח דרוש זה (שם ע' מה נלח, ב. ע' 80).

(ב) והנה המשל הראשון הוא מהשפעת רב לתלמיד, וסדר ההשפעה הוא כמו שארז"ל: דמקמי דפתח להו לרבנן אמר מילתא דבדיחותא ובדחו רבנן ולבסוף יתיב באימתא ופתח בשמעתא, דהמילתא דבדיחותא שקודם הלימוד [שהו"ע שיחת חולין של ת"ח שצריכה לימוד⁸] היא חיצונית בלבד, אמנם השפעה זו היא הקדמה לההשפעה פנימית (דפתח בשמעתא) כי דוקא עי"ז נעשה פתיחת הלב והמוח של התלמיד שיהי' כלי לקבלה לההשפעה פנימית. והנה מקור משל זה הוא מאדמו"ר האמצעי בתורת חיים⁹ [אלא שבתו"ח לא הובא זה כמשל להענין דלכה דודי. ובד"ה סמוכים לעד פר"ת¹⁰] (המאמר שאמר כ"ק אדמו"ר מהורש"ב נ"ע ביום הולדתו (כ' מ"ח) האחרון בעלמא דין) מקשר בדרך אפשר ("ואפשר שז"ע כו") הענין דמילתא דבדיחותא להענין דלכה דודי. ובד"ה לכה דודי השמיט כ"ק מו"ח אדמו"ר תיבת "ואפשר" וכותב זה בפשטות¹¹, ובתו"ח שם (לאח"ז¹²) מבאר, דשרש ענין השחוק הוא מתענוג הפשוט שבלתי מורכב כלל. ומזה מובן, דשרש של מילתא דבדיחותא (שהוא תענוג הפשוט) הוא למעלה מהשפעת השכל שלאח"ז (שהרי התענוג שבשכל הוא תענוג מורכב). אמנם מ"מ ה"ז רק בחי' חיצונית, ועי" ההשפעה פנימית מגיעים לעילוי נעלה יותר. והענין הוא דבתענוג הפשוט גופא יש ב' דרגות¹³, תענוג הפשוט המורגש ותענוג העצמי הבלתי מורגש. ודוקא עי" ההשפעה פנימית, שהתלמיד מקבל בפנימיותו, מגיעים לתענוג העצמי הבלתי מורגש. ולכן ארז"ל¹⁴ ומתלמידי יותר מכולן.

(ג) **ומשל** הב' הוא מבין יניק וקטן שאביו רוצה להשתעשע עמו פא"פ והרי התינוק הוא קטן, צריך האב להשפיל את ידיו כו' להרים בנו הקטן בכדי שיוכל להשתעשע עמו בקירוב פא"פ. דהגבהת התינוק הוא רק ענין חיצוני, והוא רק הקדמה להקירוב פנימי שלאח"ז (השעשועים כו'). והנה מקור משל זה הוא באו"ת להרב המגיד¹⁵, ושם ישנה הוספה (שלא נעתקה בהמאמר¹⁶), שהקטן "משתעשע בזקן שלו"

(7) פסחים קיז, א. ושי"נ.

(8) סוכה כא, ב. עי"ז יש, ב.

(9) ד"ה ואלה תולדות סיו (ב, ד).

(10) ס"א (נדרס בקניטנס בפ"ע — קה"ת תשי"ב [ובסכ"מ פר"ת ע' קמח]).

(11) וידוע ג"כ הסיפור, שבאחד המאמרים שאמר כ"ק אדמו"ר (מהורש"ב) נ"ע ביחידות לבנו כ"ק מו"ח אדמו"ר אמר ענין (משל מכת הציור שבנפש) בדרך אפשר, ואח"כ הי' כ"ק מו"ח אדמו"ר אצל חותנו הרה"ח וכו' ר' אברהם בקעשענוב, ובקשו לחזור דא"ה, באמרו: עפ"ן נא' אויף דעם קראן וועט זיך שוין גיסן, וחזר את מאמר הנ"ל וגם ענין הנ"ל בפשטות. כשחזר לליובאוויטש סיפר לאביו את כל המאורע, ושאלהו כ"ק אדמו"ר (מהורש"ב) נ"ע, הא מנין לך? הרי אמרתי רק בדרך אפשר? וענה לו: מה שאצלך בדרך אפשר נעשה אצלי דבר ודאי.

(12) ס"י"ב (ה, ג).

(13) המשך תסי"ז ע' צט ואילך. ד"ה והי' כי תבוא תרע"ה (בהמשך תער"ב ח"ב [ע' א'קבג ואילך]).

(14) תענית ז, א. וראה לקמן סעי' ז.

(15) פה, סעי' [צה"פ (הושע יא, ג) אנכי תרגלתי לאפרים קחם על זרועותי].

(16) ועד"ז בלקו"ת פינחס פ, ב. ד"ה סמוכים לעד שם.

(של האב). וי"ל שבזה מרומז, שהמשכת המקיף (שקודם ההשפעה פנימית¹⁷) היא למעלה מהשתלשלות, דוקן הוא י"ג תיקוני דיקנא, י"ג מדה"ר שלמעלה מהשתלשלות. אלא מ"מ יש להם איזו שייכות להשתלשלות, כמש"נ¹⁸ זכור רחמיך גו' כי מעולם המה [שלכן נק' בשם "מדות" מלשון מדידה¹⁹]. גם ידוע בענין השערות שהוא הארה בלבד. אמנם ע"י ההשפעה פנימית שלאח"ז (אף שהיא למטה מבחי' מקיף) נמשך העצם שלמעלה מהמקיף (ע"ד הנ"ל סעיף א' במעלת יחוד זו"ן) (שהוא יחוד פנימי) על יחוד או"א כביאור אדמו"ר הצ"צ בכ"מ²⁰ בזה).

ד) **ועד י"ז** הוא בעבודה (כמו שמבאר בהמאמר²¹), שהתחלת עבודת האדם בכל יום היא עבודת התפלה, כמש"נ²² חדלו לכם מן האדם אשר נשמה באפו כי במה נחשב הוא, אל תקרי במה אלא במה²³, ובי' אדה"ז ואדמו"ר מהר"ש²⁴ דקודם התפלה נחשב האדם כמו במה. ותפלה הוא לשון התחברות²⁵, שע"י התפלה מתקשר האדם באלקות. וסדר התפלה הוא, שמקודם צ"ל הקירוב כללי (המשכה חיצונית) [כמו שמבאר ענינו בהמאמר²¹], ואח"כ נעשה הקירוב פנימי, שהאדם מתקשר לאלקות באופן כזה שממשיך אלקות בכל עניניו הגשמיים. ויובן זה [מה שע"י התפלה בתחילת היום ביכלתו לקשר כל הענינים הגשמיים ולעשותם כלים לאלקות] ע"פ מה שביאר הבעש"ט²⁶ ענין איסור שאילת שלום קודם התפלה²⁷, שהוא ע"ד מ"ש בכתבי האריז"ל²⁸ בענין כיבוד אה הגדול²⁹, שהוא מפני דרוחא הוא דשבק בגוי', שבבן הא' יש רוח האב יותר משאר הבנים, וכל שאר הבנים נוטלים מרוחא דאב ע"י בן הראשון. ומצד רוח האב שבאח הגדול מחוייבים הם לכבדו כמו שהם מחוייבים בכבוד האב [שלכן למדין³⁰ דין זה מהפסוק³¹ כבד את אביך דוקא, כי כבוד אה הגדול נכלל בכיבוד אב]. וכמו"כ הוא בנוגע למחדו"מ של האדם במשך כל היום, שכולם מסתעפין ונמשכין אחר הדבור הראשון, ולכן דבור [וכן מחשבה ומעשה] הראשון של האדם בקומו משיתו צ"ל בעבודת ה', שע"י ממשיך קדושה

17 בכללות השעשועים הר"ע הקירוב פנימי (כנ"ל. מדה"ר דודי תרפ"ט). אבל בערך הלימוד והשפעות פנימיות דהבן מאביו וכיו"ב, גם זה קירוב חיצוני.

18 תהלים כה, ו. וראה ד"ה אשר ברא תרפ"ט פ"ג (בדרושי חתונה שם — כג, א [סה"מ תרפ"ט ע' 189]).

19 אוה"ת וירא צג, ב. המשך תרס"ו ע' רפה.

20 ראה במפתחות לס' הצ"צ.

21 ס"ב.

22 ישע"י ב, כב.

23 ברכות יד, א.

24 לקו"ת פנחס עט, ד. הקדמה ללקו"ת לג"פ לאדמו"ר מהר"ש [נדפס באוה"ת בראשית (כרך ו) תתרכ, א ואילך].

25 תו"א תרומה עט, סע"ד. ובכ"מ.

26 כתר שם טוב (הוצאת קה"ת) סרי"ב.

27 ברכות שם. טושו"ע (ואדה"ז) או"ח ספ"ט ס"ב (ס"ג).

28 שעמ"צ פ' יתרו. ל"ת פ' וידא. וראה זח"ג פג, א.

29 כתובות קג, א.

30 יתרו כ, יב.

בכל המחזור^מ שלו במשך כל היום כולו. והנה דוקא ע"ז שהקירוב פנימי שלו לאלקות (בעת התפלה) הוא באופן כזה שממשיך אור אלקי בעניניו הגשמיים עד שעושה אותם כלים לאלקות מגיעים למעלה יותר, כידוע³¹ בענין ורב³² תבואות בכח שור.

(ה) **וכמו** כן יובן גם בענין המשכת הז"א במלכות (יחוד ז"ן), שהסדר בזה הוא (כנ"ל ס"א) אשר מקודם צ"ל ההמשכה חיצונית ואח"כ ההמשכה פנימית. דגם ההמשכה חיצונית היא המשכה נעלית ביותר (ע"ד הנ"ל ס"ב-ג), שהיא בחי' מקיף שלמעלה מהשתלשלות וכלים (ולכן אינה נקלטת בספירת המלכות בפנימיותה לפי שהיא למעלה מהגבלת הכלים שלה). אבל מ"מ, המשכה זו היא בחי' חיצונית, שהיא רק הארה בלבד. משא"כ ע"י ההמשכה פנימית, שמתקבלת במלכות בפנימיותה, מגיעים למעלה יותר (מבחי' המקיף). והענין הוא, דשרש המלכות הוא למעלה משרש ז"א³³. דשרש הז"א הוא מחיצוניות הכתר ושרש המלכות הוא מפנימיות הכתר. והגם שגם בז"א איתמר³⁴ ז"א בעתיקא אחיד ותליא, הרי ידוע שאין הכוונה בזה על עתיק ממש (רק חיצוניות עתיק). משא"כ שרש המלכות היא בפנימיות עתיק, רדל"א³⁵. אבל מ"מ, מצד ירידתה למטה הרי שרשה הוא בהעלם, וגילוי שרש המלכות הוא ע"י ז"א דוקא³⁶, ועי"ז גופא ספירת המלכות מתעלית למעלה מז"א. וזהו"ע סדר ההמשכה, דתחילה צ"ל המשכת הז"א במלכות באופן שיורגש ענין הז"א שלמעלה ממלכות (שדוקא ע"י הוא גילוי שרש המלכות). אבל מ"מ, מכיון שההמשכה היא מצד (מעלת) ז"א, יש לה שייכות להשתלשלות [ע"ד הנ"ל (ס"ג) בענין י"ג ת"ד]. ודוקא ע"י ההמשכה פנימית שמתקבלת במלכות בפנימיותה, הרי מכיון שהמשכה זו היא מצד (מעלת) המלכות, הרי מגיעים עי"ז לשרש המלכות שלמעלה משרש ז"א, ועד שהמלכות משפיע בז"א, אשת חיל עטרת בעלה³⁶.

(ו) **ויש** לומר שזהו ג"כ הביאור בזה שמביא (בתחילת המאמר) ב' קצוות בענין השבת, דהשבת נק' מלכה שהיא ספירת המלכות שלמטה מכל הספירות ומקבלת מהן, כמאמר³⁷ סיהרא לית לה מגרמה כלום [וכמאמר רז"ל³⁸ (גבי שבת) דדוקא מי שטרח בערב שבת יאכל בשבת], ולאידך הרי כולהו יומין מתברכין מהשבת³⁹, היינו דלא זו בלבד ששבת מקודש מכל הימים, אלא עוד זאת, שהיא משפיעה בהם. אך הענין הוא, דז' ימי השבוע הם שבעת ימי הבנין, דששת ימי החול

(31) ראה לקו"ת האזינו עה, ב. ובכ"מ.

(32) משלי יד, ד.

(33) ראה בכ"ז — סה"מ תרנ"ט ע' יא.

(34) ראה זח"ג רעב, א.

(35) ראה בארוכה ד"ה לכל תכלה תרנ"ט [סה"מ תרנ"ט ע' צו ואילך].

(36) משלי יב, ד.

(37) זח"א דמט, ב. ובכ"מ.

(38) ע"ד ג, א.

(39) ראה זח"ב סג, ב. פח, א.

הם בז"א כמ"ש⁴⁰ ששת ימים עשה הוי' את השמים ואת הארץ ואיתא בזהר⁴¹ כל יומא ויומא עביד עבידתו, ושבת היא מלכות (כנ"ל). ולכן, מצד זה שהמלכות ירדה למטה, ובפרט מצד ירידתה לבי"ע דרגלי' יורדות כו', השבת (מלכות) מקבלת מששת ימי החול (ז"א), שהו"ע עבודת הבירורים (בירור הנה"ב וכל הדברים הגשמיים) דששת ימי החול. אמנם לאחריו (וע"י) עבודה זו נעשה (בשבת) עליית המלכות מבי"ע עד עלי' לשרשה ומקורה, ואז מתעלית למעלה מז"א עד שמשפעת גם לכל ששת ימי החול (ז"א), דמיני' מתברכין כולהו יומין.

(ז) וזהו לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה, שהוא בקשת נש"י שתהי' המשכת הז"א במלכות. דתחילת ההמשכה היא לכה דודי לקראת כלה, הליכה בלבד, ועי"ז, פני שבת נקבלה, שהוא ההמשכה פנימית, פני שבת⁴², שמתגלה בחי' פנימיות המלכות ועד כמו שהיא מושרשת בעתיק. ולכן נקבלה לשון רבים, שגם ז"א מקבל(ה) מלכות⁴³, אשת חיל עטרת בעלה. וכמו שהוא למעלה בז"א ומלכות, עד"ז הוא בכל משפיע ומקבל, שע"י המקבל נתוסף בהמשפיע, ומתלמידי יותר מכולם. ובפרט בחתן וכלה למטה, שדוקא ע"י ההמשכה פנימית, הנה אשת חיל עטרת בעלה, והכל הי' מן העפר⁴⁴. שע"י נמשך כח הא"ס בדור ישרים יבורך בבנים ובני בנים עוסקים בתורה ומצוות.

(40) יתרו שם, יא.

(41) ח"ג צד, ריש ע"ב. ועוד.

(42) ראה ד"ה סמוכים לעד הנז"ל (ע' 6 [ע' קנא-ב]).

(43) ראה שם רפ"ב.

(44) קהלת ג, כ. וראה לקו"ת שה"ש מ, א. אגה"ק סוס"ב.

МААМАР «ЛЕХА ДОДИ» 5714

1

«Выйди, друг мой, навстречу невесте; мы вместе встретим Субботу». В маамаре «Леха Доди» из серии своих свадебных маамарим Предыдущий Ребе объясняет, что жених подобен царю, а невеста – царице. [Метафорически] под женихом подразумевается Б-г, а под невестой – еврейский народ. В [духовных рамках] сфирот (уровни) «Зеер Анпин»¹ представляют жениха, а сфира «Малхут» (царство) – невесту. [Стих] «Выйди, друг мой, навстречу невесте» описывает передачу влияния от «Зеер Анпин» к «Малхут» согласно установленному порядку. Вначале это передача влияния на внешнем уровне, представляющая собой только окружающий свет [т. е. раскрытие на такой высокой ступени, что не может быть воспринято внутрь и поэтому оставляет только общее впечатление], за которой следует передача на внутреннем уровне. Подобным образом происходит любая передача влияния от Машпия (дающего) к Мекабель (принимающему). Вначале она затрагивает внешние аспекты Машпия и Мекабель. Посредством этой связи Мекабель может достичь уровня Машпия, тем самым приобретая способность принять его внутренние аспекты.

Предыдущий Ребе приводит два примера для иллюстрации вышесказанного: учитель, наставляющий учеников, и отец, играющий со своим маленьким сыном. Можно сказать, что целью этих примеров было не только дать представление о *порядке* передачи влияния (внешняя связь предшествует внутренней), но также подчеркнуть величие их обеих: что влияние на внешнем уровне очень высоко и в определенном отношении обладает преимуществом даже перед влиянием на внутреннем. Внешнее влияние, представляющее собой окружающий [свет], выше сосудов [т. е. способности вмещать в себя] принимающего. (В противопо-

¹ «Малый Лик», шесть эмоций («Хэсед», «Гвура», «Тиферет», «Нецах», «Год», «Йесод»)

ложность этому влияние на внутреннем уровне может быть воспринято [и усвоено] получающим). Тем не менее, [несмотря на преимущество внешней связи], она является только подготовкой к связи на внутреннем уровне, и в этом отношении посредством внутренней связи достигается даже более высокий уровень, чем окружающий свет. Это уровень, описываемый словами [цитата, приведенная в маамаре]: «Над *всей* славой будет покров» (Йешаяѓу, 4:5). Под словом «всей» подразумеваются два аспекта славы – слава жениха и слава невесты [в духовных мирах – «Зеер Анпин» и «Малхут»], и даже на более высоком уровне – слава Высшего Отца [сфера «Хохма», мудрость] и слава Высшей Матери [сфера «Бина», понимание]. Через эту [передачу славы – внешнюю связь] осуществляется союз между «Хохма» и «Бина» и между «Зеер Анпин» и «Малхут». Хотя оба вида славы и свадебный покров «Хохма» – «Бина» и «Зеер Анпин» – «Малхут» представляют собой окружающий свет, тем не менее, только посредством союза «Зеер Анпин» и «Малхут» (который олицетворяет внутреннюю связь) Сущность спускается в мир.

2

Первый пример, приведенный Предыдущим Ребе, описывает передачу знаний от учителя к ученику. Талмуд повествует о том, как проходили уроки Рабы. Перед началом своей лекции он делал юмористическую ремарку, мудрецы смеялись, после чего он садился в трепете и начинал урок. Эта ремарка [по объяснению Предыдущего Ребе, относится к словам Талмуда] «обычный разговор ученых нуждается в изучении» является только внешним [аспектом преподавания]. Однако этот внешний фактор представляет собой подготовку к внутреннему влиянию, [выраженному] в самой учебе. Юмористическая ремарка открывает сердце и разум учащегося, делая его сосудом, способным принять внутреннее влияние.

(Источником этого примера является беседа «Вээйлэ толдот» ואלה תולדות из книги «Торат Хаим» Мителер Ребе, однако в ней не говорится о связи между данным примером и концепцией «Леха Доди». В маамаре «Смухим лаад» סמוכים לעד, произнесенном Ребе РаШаБ в 5680 году, в свой последний день рождения в этом мире, упоминается о возможности использовать этот пример для объяснения концепции «Леха Доди». В маамаре Предыдущего Ребе «Леха Доди» однозначно утверждается связь между нею и вышеуказанным примером).

В «Торат Хаим» Мителер Ребе объясняет, что причина смеха содержится в стремлении души к простым, без излишних раздумий, удовольствиям. Отсюда мы можем понять, что источник юмора (уровень простого удовольствия) выше интеллектуальных понятий, следующих за ним (потому что постижение разумом относится к более сложной категории удовольствий). Тем не менее, [юмор] является только внешним фактором, более высокий уровень достигается через внутреннее влияние.

[Несмотря на то, что юмор происходит из высокого **источника**, посредством внутренней связи можно достичь даже более возвышенного уровня]. Это объясняется следующим образом. Существуют две ступени простого удовольствия: осязаемая нами [и поэтому ограниченная нашим восприятием] и его внутренняя сущность, которая выше наших ощущений. Посредством внутренней передачи влияния от учителя к ученику, которое, в свою очередь может быть им усвоено, достигается сама сущность удовольствия, которая выше ощущений. Поэтому наши Мудрецы говорили: «Еще большему [я научился] от своих учеников».

3

Второй пример описывает отца, который играет со своим маленьким сыном. Чтобы играть с ним лицом к лицу, тот должен

опуститься к маленькому ребенку и поднять его. Это действие является внешней подготовкой к внутренней близости – к игре.

Источником этого примера служит высказывание Магида из Межирича в «Ор Гатора», где мы обнаруживаем новое представление, которое отсутствует в рассуждении Предыдущего Ребе. Там говорится, что сын играет с бородой своего отца, подразумевая понятие о том, что притягивание окружающего света (которое предшествует внутренней передаче влияния) превосходит [все ограничения] порядка духовных миров. Борода намекает на «тринадцать прядей бороды», тринадцать атрибутов Милосердия, превосходящие [ограничения] порядка духовных миров. Тем не менее, они имеют некоторое отношение к порядку духовных миров, как написано: «Помни о милости Твоей, о Б-г, и о милосердии Твоем, ибо испокон веков они». [На Святом языке слово **מְעוֹלָם** переводится как «испокон веков», но может также означать «из мира». Соответственно, даже бесконечная милость Б-га связана с миром]. Поэтому термин на Святом языке «мидот», описывающий атрибуты, происходит от слова «мида», означающего меру. Подобным образом волосы [бороды также выражают степень ограниченности], потому что [откровение, проходящее через] них, представляет собой всего лишь луч. Тем не менее, [несмотря на этот высокий уровень], посредством внутренней передачи влияния, следующей за ним (хотя она ниже, чем окружающий свет), Сущность, которая выше, чем окружающий свет, спускается в мир. (Это похоже на концепцию из первой главы о том, что союз между «Зеер Анпин» и «Малхут», который представляет собой внутреннюю связь, обладает преимуществом по сравнению с союзом между «Хохма» и «Бина», что объясняется Цемах-Цедеком во многих его трудах).

4

Далее Предыдущий Ребе объясняет, что подобное вышесказанному существует в нашем служении Вс-вышнему. Каждый из нас начинает свой день с молитвы. В маамаре говорится, что

слово на Святом языке, относящееся к молитве – тфила – означает соединение, и посредством молитвы человек соединяется со Вс-вышним. Стих «Не полагайтесь на человека, чье дыхание в ноздрях его, ибо что он значит?» (Йешаягу 2:22) [относится к тому, кто еще не молился]. Наши мудрецы комментируют: «Следует читать не «бамэ» («что»), но «бама» («возвышение»)). Алтер Ребе и Ребе Маѓараш объясняют, что до молитвы человек подобен возвышению [так же, как возвышение выделяется на фоне окружающего пространства, он высокомерен и держится в стороне от остальных. Посредством молитвы происходит соединение с Б-жественностью, которое устраняет эти качества]. Вначале устанавливается общая связь со Вс-вышним (которая соответствует внешней передаче влияния), затем – внутренняя связь, когда молящийся соединяется с Б-жественностью до такой степени, что она проникает во все его материальные дела. (Хотя молитва знаменует начало дня, человек способен с ее помощью превратить все свои поступки в сосуды для Б-жественности).

Подобным образом Баал Шем Тов объясняет запрет приветствовать друг друга перед молитвой [первая мысль, возникшая утром, влияет на поведение человека в течение всего дня] на основе толкований, содержащихся в работах Аризала относительно обязанности почитать старшего брата. В нем больше проявляется дух отца, чем в остальных сыновьях, и все они наследуют дух отца через старшего брата. Поэтому младшие братья обязаны почитать его так же, как отца. Действительно, в Талмуде этот закон выводится из стиха «Почитай отца твоего». [В оригинале на Святом языке כבד את אבִיךָ – «Кабед эт авиха». Мудрецы объясняют, что слово את – «Эт», кажущееся в данном контексте излишним, относится к старшему брату]. Следовательно, в заповедь почитания отца включено также почитание старшего брата.

Подобно этому, [объясняет Баал Шем Тов], мысль, речь и действие человека получают силу от его первого высказывания (а также мысли и действия) в служении Вс-вышнему, совершенного

после утреннего пробуждения. Таким образом, он привносит святость во все свои мысли, слова и действия на протяжении всего дня. В связи с тем, что внутреннее приближение к Б-гу в молитве привносит Б-жественность, раскрывается потенциал для еще большего подъема, согласно известному толкованию стиха «Много прибытка от силы вола» (Мишлей, 14:4). [Хасидизм объясняет, что здесь речь идет о преобразовании животной души].

5

Подобным образом происходит передача влияния от «Зеер Анпин» к «Малхут»: вначале на внешнем уровне, затем – на внутреннем. Хотя внешняя передача влияния представляет собой окружающий свет, который выше порядка духовных миров и сосудов (он не может быть воспринят и усвоен сфирой «Малхут», потому что выше ограничений ее сосудов), однако это только внешнее влияние, только луч. С другой стороны, посредством внутренней передачи влияния, которая может быть усвоена сфирой «Малхут», возможно достижение более высокого уровня, чем окружающий свет. Объяснение этому следующее. «Малхут» происходит из более высокого источника, чем «Зеер Анпин». Источник «Зеер Анпин» находится во внешних аспектах «Кетер»², в то время как «Малхут» происходит от ее внутренних аспектов. Хотя «Зоѓар» отмечает, что сфирот «Зеер Анпин» «объединены и находятся в зависимости от «Атик» [внутренних аспектов «Кетер»]», известно, что это не относится к внутренним аспектам «Атик», но только к внешним, в то время как «Малхут» происходит от внутренних аспектов, уровня «непознаваемой головы». Тем не менее, когда источник «Малхут» спускается вниз, он скрыт и раскрывается с помощью «Зеер Анпин». [И тогда] сфира «Малхут» поднимается над «Зеер Анпин».

Передача влияния происходит в следующем порядке: вначале «Зеер Анпин» должны быть притянуты в «Малхут» таким об-

² Корона, уровень над десятью сфирот

разом, чтобы «Малхут» ощутила, насколько «Зеер Анпин» выше нее (только в этом случае раскрывается источник «Малхут»). Здесь влияние передается благодаря преимуществам «Зеер Анпин», следовательно, оно еще имеет отношение к порядку духовных миров (как 13 атрибутов бороды). Только посредством внутреннего влияния, воспринятого и усвоенного сфирой «Малхут», достигается ее источник, который выше «Зеер Анпин», – поскольку передача происходит благодаря преимуществам «Малхут». На этом уровне «Малхут» становится Машпиа, передающим влияние «Зеер Анпин», как сказано: «Достойная женщина – корона [т. е. выше] своего мужа».

6

По этой причине в начале своего маамара Предыдущий Ребе приводит две противоположных точки зрения. С одной стороны, Шаббат называется царицей. Здесь подразумевается сфера «Малхут», которая ниже всех сфирот и принимает от них; как сказано в книге «Зоѓар», «у Луны (символ «Малхут») нет ничего своего». Подобным образом наши мудрецы комментируют фразу «Тот, кто работает в канун Шаббата, будет есть в Шаббат» [т. е. Шаббат также является получателем].

С другой стороны, он не только является более святым, чем остальные дни [недели], – все они получают от него благословение. [Кажущееся противоречие разрешается следующим образом]. Семь дней недели соотносятся с «семью днями творения»; шесть будних дней относятся к «Зеер Анпин», как написано: «В шесть дней Б-г сотворил небеса и землю». [«Зоѓар» объясняет, что выражение на Святом языке "ששת ימים עשה" дословно переводится как «шесть дней сотворил». Шесть дней относятся к шести эмоциональным качествам Б-га, задействованным в творении].

Каждый день выполнял свой уровень служения. Шаббат относится к «Малхут». Пока «Малхут» спускается вниз, в частности, когда она спускается в миры «Брия», «Йецира» и «Асия», где «ее ноги спускаются к смерти», Шаббат («Малхут») получает влияние от шести будних дней («Зеер Анпин»). Это служение, направленное на очищение (животной души и всех материальных вещей) шести будних дней. Тем не менее, после (и посредством) служения в Шаббат «Малхут» поднимается из миров «Брия», «Йецира» и «Асия» к своему первоначальному источнику, уровню, на котором она превышает «Зеер Анпин». Тем самым благословляются все дни недели и [Шаббат] притягивает святость в шесть будних дней («Зеер Анпин»).

7

В этом и заключается смысл стиха «Выйди, друг мой, навстречу невесте; мы вместе встретим Шаббат». Еврейский народ просит, чтобы произошла передача влияния от «Зеер Анпин» к «Малхут». Первая ее стадия, описываемая словами «Выйди, друг мой, навстречу невесте», – только *выход* [внешняя связь], но посредством нее становится возможным «встретить Шаббат». [Здесь используется слово на Святом языке **יציאה**, которое можно перевести как] «получают внутренние аспекты Шаббата». Раскрываются внутренние аспекты сферы «Малхут», источником которой является «Атик» [внутренняя сущность «Кетер»]. «Зеер Анпин» также получают от источника «Малхут», поэтому здесь используется форма множественного числа. [Таким образом], «достойная женщина – королева своего мужа», [т. е. женщина, «Малхут» становится выше, чем «Зеер Анпин»].

Подобное происходит с любым дающим (Машпия) и принимающим (Мекабел). Благодаря принимающему Машпия достига-

ет более высокого уровня, как сказано в Талмуде: «Еще большему я научился от своих учеников». Это особенно верно по отношению к невесте и жениху в физическом плане. Посредством внутренней передачи влияния, «достойная женщина – корона своего мужа». [Подобным образом] «все произошло из праха». [Прах, будучи на самом низком уровне, стал источником творения]. В результате этого бесконечное могущество Б-га передается в «род честных, благословенный» в виде детей и внуков, соблюдающих Тору и заповеди.

От всего сердца поздравляет
Посланника Ребе и Главного раввина
Харькова

р. Мо́йше и Ми́рьям Моско́вич

и

р. Иосе́фа Ицхо́ка и Ма́ти Корф

со свадьбой их детей

Мо́йше

и

Ривки

24 Адар 5772 г.

Желаем долголетия, здоровья, счастья,
и вместе со всем еврейским народом
удостоиться увидеть раскрытие
Ребе Мелех Гамошиах
и окончательного освобождения
из изгнания сейчас!

*

Ученики, родители и коллектив учителей
Иешива Ктана